|  |  |
| --- | --- |
| СОГЛАСИЕ | CONSENT |
| Я, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,паспорт: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, выдан \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,дата \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, дата рождения \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  | I, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, passport: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, issued \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,date \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, date of birth \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, |
| Настоящим я даю свое согласие Автономной некоммерческой образовательной организации высшего образования «Сколковский институт науки и технологий» (ОГРН 1115000005922) (далее – Сколтех) на использование и обработку, включая сбор, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление / изменение), перевод на иностранные языки, использование, обезличивание, блокирование, уничтожение, передачу, в том числе, трансграничную передачу на территорию иностранных государств, в частности, в те государства, на территории которых находятся организации, с которыми у Сколтеха заключены соглашения о сотрудничестве, моих персональные данных, включая:**фамилию, имя, отчетство, пол, год, месяц, дата рождения, гражданство, паспортные данные, профессиональный, научный, образовательный опыт,** содержащиеся в настоящем согласии и Заявке на участие в Программе в целях: их использования в процессе реализации Программы по системной биологии (далее – Программа), для заключения договоров в рамках ведения Сколтехом уставной деятельности (в том числе в целях предоставления исключительных и неисключительных прав, а также отчуждения), а также для публичного освещения хода и результатов реализации Программы в срествах массовой информации и в других публичных источниках. | I hereby give my consent to the Autonomous Non-Profit Organization of Higher Education “Skolkovo Institute of Science and Technology” (PRSN 1115000005922) (hereinafter – Skoltech) to use and processing, including collection, systematization, accumulation, keeping, adjustment (update / change) translation to foreign languages, use, depersonalization, blocking, deletion, transfer, as well as transboundary transfer to the territory of foreign countries, in particular, to the countries in which the organizations having the collaboration agreements with the Institute are located, of my personal data including**last name, first name, sex, year, month, date of birth, citizenship, passport data, professional, scientific, educational experience,**specified in this consent and Application for the following purpose: to use it into Systems Biology Program (hereinafter – Program), as well as signing an agreements in course of carter activity (including pursuant to licensing exclusive and non-exclusive rights, as well as assignment) as well as for public presentation of the progress and results of the Program in the media and other public sources. |
| Обработка персональных данных может осуществляться как с использованием средств автоматизации, так и без них, с передачей информации по внутренней сети или без таковой. | Personal data may be processed using computer aids or without it, including transfer of personal data via intranet or otherwise. |
| Срок действия согласия – на весь срок действия Программы, если иной срок не предусмотрен действующим законодательством. | This consent is valid within all term of the Program, unless other term is provided for by the applicable laws. |
| Я также проинформирован/а о том, что вправе получать доступ к своим персональным данным и знакомиться с ними, требовать их уточнения, исключения или исправления неточных данных, устаревших, недостоверных или незаконно полученных или не являющихся необходиммыми для целей их использования. Я проинформирован о том, что согласие может быть отозвано мною в любое время. Сколтех обязан прекратить обработку персональных данных и уничтожить мои персональные данные, если такая возможность не исключена действующим законодательством, в течение 60 дней с даты получения моего письменного заявления. | I am aware that I’m entitled to access my Personal data and to get acquainted with them, to require the Institute to clarify, exclude or correct incomplete, incorrect, obsolete, unreliable, illegally obtained or not necessary for the Institute Personal data. I am also aware that I’m entitled to withhold this consent at any time. Skoltech shall cease processing of personal data and delete my personal data if this is not prohibited by the applicable laws within 60 days from the date of receipt of my written request  |
| Подпись \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Дата \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Signature \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Date \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |